

# المؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب لاتفاقيه حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف، 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2025

البند 15 من جدول الأعمال المؤقت

النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها

## الوثيقة الختامية\*

### أولاً- مقدمة

1- تنص المادة 10(1) و(2) من البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب على ما يلي:

"1- تتعهد الأطراف المتعاقدة السامية بالتشاور والتعاون فيما بينها بشأن كافة المسائل المتعلقة بتنفيذ هذا البروتوكول. ولهذا الغرض، يعقد مؤتمر للأطراف المتعاقدة السامية بموافقة أغلبية الأطراف، على ألا يقل العدد عن ثمانية عشر طرفاً من الأطراف المتعاقدة السامية.

2- وتشمل أعمال مؤتمرات الأطراف المتعاقدة السامية ما يلي:

(أ) استعراض حالة هذا البروتوكول وتنفيذه؛

(ب) النظر في المسائل المتعلقة بتنفيذ هذا البروتوكول على الصعيد الوطني، بما في ذلك تقديم تقارير وطنية أو تحديثها على أساس سنوي؛

(ج) التحضير للمؤتمرات الاستعراضية."

2- وقرر المؤتمر الأول للأطراف المتعاقدة السامية، وفقاً لما تنص عليه الفقرة 38 من وثيقته الختامية (CCW/P.V/CONF/2007/1)، إنشاء آلية للتشاور والتعاون بموجب البروتوكول الخامس؛ وتتألف هذه الآلية من اجتماعات غير رسمية للخبراء يرأسها منسقون وتتناول قضايا ذات صلة بتنفيذ البروتوكول.

3- وقرر المؤتمر الأول أيضاً، وفقاً لما تنص عليه الفقرة 42 من وثيقته الختامية (CCW/P.V/CONF/2007/1)، أن تنظر مؤتمرات الأطراف المتعاقدة السامية التي تعقد سنوياً في أعمال اجتماعات الخبراء.

\* تصدر هذه الوثيقة من دون تحرير رسمي.



- 4- وشجّع المؤتمر الاستعراضي السادس للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية، [CCW/CONF.VI/11](#)، الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس "على مواصلة جهودها لتشجيع رفع معدل تقديم التقارير الوطنية، بطرق منها النظر في ذلك خلال اجتماع الخبراء؛ والنظر بعمق في إزالة المتفجرات من مخلفات الحرب وفي وضع تدابير وقائية عامة؛ وإيلاء الأولوية للعمل المتعلق بالتعاون والمساعدة وتقديم العون للضحايا".
- 5- وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام 2024، في تقريره الختامي، أن يُعقد المؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2025 ([CCW/MSP/2024/7](#)، الفقرة 27(د)).
- 6- وعينت الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس، من خلال إجراء موافقة صامتة خطية، السفير توماس غوبيل من ألمانيا، رئيساً معيناً للمؤتمر التاسع عشر في 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2024.
- 7- وتولي فريق من الخبراء تحضير أعمال المؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس، في اجتماع عقد في 8 أيلول/سبتمبر 2025 في جنيف، وفقاً لما قرره اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام 2024 في تقريره النهائي ([CCW/MSP/2024/7](#)، الفقرة 27(أ)).

## ثانياً- المشاركة في المؤتمر التاسع عشر

- 8- عُقد المؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب في قصر الأمم بجنيف يوم 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2025.
- 9- وشاركت في أعمال المؤتمر الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس التالية أسماؤها: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إكوادور، ألبانيا، ألمانيا، أوكرانيا، أيرلندا، إيطاليا، باراغواي، باكستان، البرازيل، البرتغال، بلجيكا، بلغاريا، بنغلاديش، بنما، بوركينا فاسو، بولندا، بيرو، بيلاروس، تونس، الجبل الأسود، الجمهورية التشيكية، الجمهورية الدومينيكية، جمهورية كوريا، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جنوب أفريقيا، جورجيا، الدانمرك، دولة فلسطين، سلوفاكيا، سلوفينيا، السويد، سويسرا، الصين، العراق، فرنسا، الفلبين، فنلندا، الكامرون، الكرسي الرسولي، كرواتيا، كندا، كوبا، كوت ديفوار، الكويت، لاتفيا، ليتوانيا، مقدونيا الشمالية، المملكة العربية السعودية، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، النرويج، النمسا، نيكاراغوا، الهند، هنغاريا، هولندا (مملكة-)، الولايات المتحدة الأمريكية، اليونان.
- 10- وشاركت في أعمال المؤتمر، بصفة مراقب، الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية التالية أسماؤها: إسرائيل، تركيا، سري لانكا، صربيا، المغرب، اليابان.
- 11- وشاركت، بصفة مراقب، الدولتان غير الطرفين في الاتفاقية التالي اسماهما: أذربيجان وتايلند.
- 12- وشارك في أعمال المؤتمر، بصفة مراقب، ممثلو المنظمات التالية أسماؤها: الاتحاد الأوروبي، ومركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية، واللجنة الدولية للصليب الأحمر، ودائرة الأمم المتحدة للإجراءات المتعلقة بالألغام.
- 13- وشارك أيضاً في أعمال المؤتمر، بصفة مراقب، ممثلو المنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى التالية أسماؤها: منظمة المادة 36 ومؤسسة النموذج الألماني لمحاكاة الأمم المتحدة (DMUN).

## ثالثاً - أعمال المؤتمر التاسع عشر

14- افتتح المؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2025 السيد أبي الطائي من جمهورية العراق، نيابة عن السفير عبد الكريم هاشم مصطفى من جمهورية العراق، رئيس المؤتمر الثامن عشر، وترأس جلسة انتخاب السفير توماس غوبيل من ألمانيا.

15- وعقد المؤتمر جلسيتين عامتين. ولم تتمكن الأطراف المتعاقدة السامية من إقرار جدول الأعمال بصيغته الواردة في الوثيقة CCW/P.V/CONF/2025/1 ولا تأكيد النظام الداخلي بصيغته الواردة في الوثيقة CCW/P.V/CONF/2013/10 لعدم التوصل إلى توافق في الآراء في هذا الشأن.

16- وقدمت وحدة دعم تنفيذ الاتفاقية الدعم الإداري للمؤتمر وأعدت الوثائق الخاصة به.

17- وعُرضت على المؤتمر الوثائق CCW/P.V/CONF/2025/1 و CCW/P.V/CONF/2025/2 و CCW/P.V/CONF/2025/3 و CCW/P.V/CONF/2025/4. ولم ينظر المؤتمر في تقرير اجتماع خبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس لعام 2025 الوارد في الوثيقة CCW/P.V/CONF/2025/2. ويبين ذلك التقرير، الذي لم يُتفق عليه وليس له صفة رسمية، المناقشات التي جرت بشأن إزالة المتفجرات من مخلفات الحرب والمساعدة التقنية ومساعدة الضحايا. وستتاح وثائق المؤتمر بجميع اللغات الرسمية على الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة (<https://meetings.unoda.org/node/74776>) وكذلك عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (ODS) في: <http://documents.un.org>.

18- وعملاً بقرار المؤتمر الأول القاضي بإنشاء قاعدة بيانات بشأن البروتوكول الخامس، وفقاً للمادة 10(2)(ب) من ذلك البروتوكول، تشتمل على التقارير الوطنية و/أو التحديثات السنوية أو الفورية للتقارير الوطنية و/أو صفحات الإحالة الموجزة، حسب الحالة، بشأن المسائل المتصلة بتنفيذ البروتوكول الخامس، على النحو الوارد في الفقرات من 24 إلى 28 من الوثيقة الختامية للمؤتمر الأول، عُرضت على المؤتمر التقارير الوطنية السنوية المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية التالية أسماؤها: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، أستراليا، إستونيا، إكوادور، ألبانيا، ألمانيا، أوروغواي، أوكرانيا، أيرلندا، آيسلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، البرتغال، بلجيكا، بلغاريا، بروندي، البوسنة والهرسك، بولندا، بيرو، بيلاروس، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جمهورية مولدوفا، جورجيا، الدانمرك، السلفادور، سلوفاكيا، سلوفينيا، السويد، سويسرا، شيلي، الصين، العراق، فرنسا، فنلندا، قطر، الكرسي الرسولي، كرواتيا، كندا، كوبا، كوت ديفوار، الكويت، لاتفيا، لكسمبرغ، ليتوانيا، ليختنشتاين، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، موريشيوس، النرويج، النمسا، نيكاراغوا، نيوزيلندا، الهند، هنغاريا، هولندا (مملكة-)، الولايات المتحدة الأمريكية، اليونان.

## رابعاً - المتابعة

19- قرر المؤتمر أن يُعقد اجتماع الخبراء لعام 2026 لمدة يوم واحد في تاريخ يقرره اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام 2025، المزمع عقده يوم 12 تشرين الثاني/نوفمبر 2025.

20- وقرّر المؤتمر أن يركز اجتماع الخبراء بوجه خاص، بناءً على السلطة التقديرية للرئيس المعين للمؤتمر العشرين، على المسائل التالية:

- (أ) مسألة تحقيق عالمية البروتوكول الخامس، تحت المسؤولية العامة للرئيس المعين للمؤتمر العشرين؛
- (ب) المادة 4 من البروتوكول، تحت المسؤولية العامة للرئيس المعين للمؤتمر العشرين؛
- (ج) مسألة تقديم التقارير الوطنية، تحت المسؤولية العامة للرئيس المعين للمؤتمر العشرين؛
- (د) مسألة مساعدة الضحايا، تحت المسؤولية العامة للمنسق المعني بمساعدة الضحايا؛
- (هـ) مسألة إزالة المتفجرات من مخلفات الحرب، تحت المسؤولية العامة للمنسق المعني بإزالة المتفجرات من مخلفات الحرب والمساعدة التقنية.
- 21- وقرر المؤتمر ترشيح ممثل لمجموعة دول أوروبا الشرقية لمنصب الرئيس - المعين للمؤتمر السنوي العشرين وترشيح ممثل لمجموعة حركة عدم الانحياز وممثل لمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى نائبين للرئيس المعين.
- 22- وشجع المؤتمر التاسع عشر الأطراف المتعاقدة السامية القادرة على تقديم المساعدة التقنية على أن تقدم هذه المساعدة إلى الأطراف المتعاقدة السامية التي تحتاج إلي هذا الدعم.
- 23- ونظر المؤتمر في جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر العشرين، بصيغته الواردة في المرفق الأول، وأقره.
- 24- واعتمد المؤتمر التكاليف المقدّرة لاجتماع الخبراء لعام 2026 وللمؤتمر العشرين، بصيغتها الواردة في الوثيقتين [CCW/P.V/CONF/2025/3](#) و [CCW/P.V/CONF/2025/4](#)، على التوالي.
- 25- واعتمد المؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب، في جلسته العامة الثانية، وثيقته الختامية الواردة في الوثيقة [CCW/P.V/CONF/2025/CRP.3](#)، بصيغتها المعدلة شفويًا، التي ستصدر بوصفها الوثيقة [CCW/P.V/CONF/2025/5](#).

## جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر العشرين

## المقدم من المؤتمر التاسع عشر

- 1- افتتاح المؤتمر
- 2- انتخاب الرئيس
- 3- إقرار جدول الأعمال
- 4- تأكيد النظام الداخلي
- 5- تعيين الأمين العام للمؤتمر
- 6- تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال أي هيئات فرعية للمؤتمر
- 7- انتخاب أعضاء مكتب المؤتمر الآخرين
- 8- تبادل عام للآراء
- 9- استعراض حالة البروتوكول وتنفيذه
- 10- النظر في المسائل المتعلقة بتنفيذ البروتوكول على الصعيد الوطني، بما في ذلك مسألة تقديم التقارير الوطنية أو تحديثها على أساس سنوي
- 11- التحضير للمؤتمر الاستعراضي السابع
- 12- تقرير (تقارير) أي هيئة (هيئات) فرعية
- 13- اعتماد التكاليف المقدرة لعام 2027
- 14- مسائل أخرى
- 15- النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها.

## المرفق الثاني

قائمة الأطراف المتعاقدة السامية التي أخطرت الوديع بموافقتها على التقيد  
بالبروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب

التاريخ	الطرف المتعاقد السامي
21 تموز/يوليه 2008	الاتحاد الروسي
7 تشرين الأول/أكتوبر 2011	الأرجنتين
9 شباط/فبراير 2007	إسبانيا
4 كانون الثاني/يناير 2007	أستراليا
18 كانون الأول/ديسمبر 2006	إستونيا
9 آب/أغسطس 2017	أفغانستان
10 آذار/مارس 2009	إكوادور
12 أيار/مايو 2006	ألبانيا
3 آذار/مارس 2005	ألمانيا
26 شباط/فبراير 2009	الإمارات العربية المتحدة
7 آب/أغسطس 2007	أوروغواي
17 أيار/مايو 2005	أوكرانيا
8 تشرين الثاني/نوفمبر 2006	أيرلندا
22 آب/أغسطس 2008	آيسلندا
11 شباط/فبراير 2010	إيطاليا
3 كانون الأول/ديسمبر 2008	باراغواي
3 شباط/فبراير 2009	باكستان
11 آذار/مارس 2016	البحرين
30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010	البرازيل
22 شباط/فبراير 2008	البرتغال
25 كانون الثاني/يناير 2010	بلجيكا
7 تشرين الثاني/نوفمبر 2005	بلغاريا
26 أيلول/سبتمبر 2013	بنغلاديش
29 تشرين الثاني/نوفمبر 2010	بنما
27 أيلول/سبتمبر 2019	بنن
10 تشرين الأول/أكتوبر 2016	بورкина فاسو

التاريخ	الطرف المتعاقد السامي
13 تموز/يوليه 2012	بوروندي
28 تشرين الثاني/نوفمبر 2007	البوسنة والهرسك
26 أيلول/سبتمبر 2011	بولندا
29 أيار/مايو 2009	بيرو
29 أيلول/سبتمبر 2008	بيلاروس
23 تموز/يوليه 2012	تركمانستان
29 تموز/يوليه 2024	ترينيداد وتوباغو
7 آذار/مارس 2008	تونس
25 أيلول/سبتمبر 2008	جامايكا
20 أيار/مايو 2016	الجبل الأسود
6 حزيران/يونيه 2006	الجمهورية التشيكية
21 حزيران/يونيه 2010	الجمهورية الدومينيكية
23 كانون الثاني/يناير 2008	جمهورية كوريا
2 شباط/فبراير 2012	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
21 نيسان/أبريل 2008	جمهورية مولدوفا
19 آذار/مارس 2007	جمهورية يوغوسلافيا السابقة
24 كانون الثاني/يناير 2012	جنوب أفريقيا
22 كانون الأول/ديسمبر 2008	جورجيا
28 حزيران/يونيه 2005	الدانمرك
29 كانون الأول/ديسمبر 2017	دولة فلسطين
29 كانون الثاني/يناير 2008	رومانيا
25 أيلول/سبتمبر 2013	زامبيا
6 كانون الأول/ديسمبر 2010	سانت فنسنت وجزر غرينادين
23 آذار/مارس 2006	السلفادور
23 آذار/مارس 2006	سلوفاكيا
22 شباط/فبراير 2007	سلوفينيا
6 تشرين الثاني/نوفمبر 2008	السنغال
2 حزيران/يونيه 2004	السويد
12 أيار/مايو 2006	سويسرا
30 أيلول/سبتمبر 2004	سيراليون
18 آب/أغسطس 2009	شيلي

التاريخ	الطرف المتعاقد السامي
10 حزيران/يونيه 2010	الصين
18 أيار/مايو 2006	طاجيكستان
24 أيلول/سبتمبر 2014	العراق
22 أيلول/سبتمبر 2010	غابون
10 كانون الأول/ديسمبر 2014	غرينادا
28 شباط/فبراير 2008	غواتيمالا
6 آب/أغسطس 2008	غينيا - بيساو
31 تشرين الأول/أكتوبر 2006	فرنسا
10 أيار/مايو 2022	الفلبين
23 آذار/مارس 2005	فنلندا
11 آذار/مارس 2010	قبرص
16 تشرين الثاني/نوفمبر 2009	قطر
7 كانون الأول/ديسمبر 2010	الكاميرون
13 كانون الأول/ديسمبر 2005	الكرسي الرسولي
7 شباط/فبراير 2005	كرواتيا
19 أيار/مايو 2009	كندا
14 تشرين الثاني/نوفمبر 2012	كوبا
25 أيار/مايو 2016	كوت ديفوار
27 نيسان/أبريل 2009	كوستاريكا
24 أيار/مايو 2013	الكويت
16 أيلول/سبتمبر 2009	لاتفيا
13 حزيران/يونيه 2005	لكسمبرغ
16 أيلول/سبتمبر 2005	ليبيريا
29 أيلول/سبتمبر 2004	ليتوانيا
12 أيار/مايو 2006	ليختنشتاين
5 نيسان/أبريل 2016	ليسوتو
22 أيلول/سبتمبر 2006	مالطة
24 نيسان/أبريل 2009	مالي
14 آذار/مارس 2008	مدغشقر
8 كانون الثاني/يناير 2010	المملكة العربية السعودية
13 أيار/مايو 2024	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

التاريخ	الطرف المتعاقد السامي
8 كانون الأول/ديسمبر 2005	النرويج
1 تشرين الأول/أكتوبر 2007	النمسا
15 أيلول/سبتمبر 2005	نيكاراغوا
2 تشرين الأول/أكتوبر 2007	نيوزيلندا
18 أيار/مايو 2005	الهند
16 آب/أغسطس 2010	هندوراس
13 تشرين الثاني/نوفمبر 2006	هنغاريا
18 تموز/يوليه 2005	هولندا
21 كانون الثاني/يناير 2009	الولايات المتحدة الأمريكية
21 تشرين الأول/أكتوبر 2014	اليونان

## المرفق الثالث

## قائمة الوثائق

العنوان	الرمز
جدول الأعمال المؤقت	CCW/P.V/CONF/2025/1
تقرير عن اجتماع خبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس لعام 2025	CCW/P.V/CONF/2025/2
التكاليف المقدرة - اجتماع عام 2026 لخبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس	CCW/P.V/CONF/2025/3
التكاليف المقدرة للمؤتمر العشرين للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس	CCW/P.V/CONF/2025/4
الوثيقة الختامية	CCW/P.V/CONF/2025/5
قائمة المشاركين	CCW/P.V/CONF/2025/INF.1 [بالإسبانية والفرنسية والإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من ألمانيا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.1 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	CCW/P.V/CONF/2025/WP.2 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من البرازيل	CCW/P.V/CONF/2025/WP.3 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من كوبا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.4 [بالإسبانية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الاتحاد الروسي	CCW/P.V/CONF/2025/WP.5 [بالروسية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الاتحاد الروسي	CCW/P.V/CONF/2025/WP.6 [بالروسية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الاتحاد الروسي	CCW/P.V/CONF/2025/WP.7 [بالروسية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الاتحاد الروسي	CCW/P.V/CONF/2025/WP.8 [بالروسية فقط]
ورقة عمل مقدمة من كندا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.9 [بالإنكليزية فقط]

العنوان	الرمز
ورقة عمل مقدمة من دولة فلسطين	CCW/P.V/CONF/2025/WP.10 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من أوكرانيا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.11 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من أستراليا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.12 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من إيطاليا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.13 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الاتحاد الأوروبي وألبانيا وأوكرانيا وأيسلندا والجزيل الأسود وجمهورية مولدوفا وجورجيا وليختنشتاين ومقدونيا الشمالية	CCW/P.V/CONF/2025/WP.14 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من جمهورية كوريا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.15 [بالإنكليزية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الصين	CCW/P.V/CONF/2025/WP.16 [بالإنكليزية والصينية فقط]
ورقة عمل مقدمة من الكاميرون	CCW/P.V/CONF/2025/WP.17 [بالفرنسية فقط]
ورقة عمل مقدمة من فرنسا	CCW/P.V/CONF/2025/WP.18 [بالفرنسية فقط]